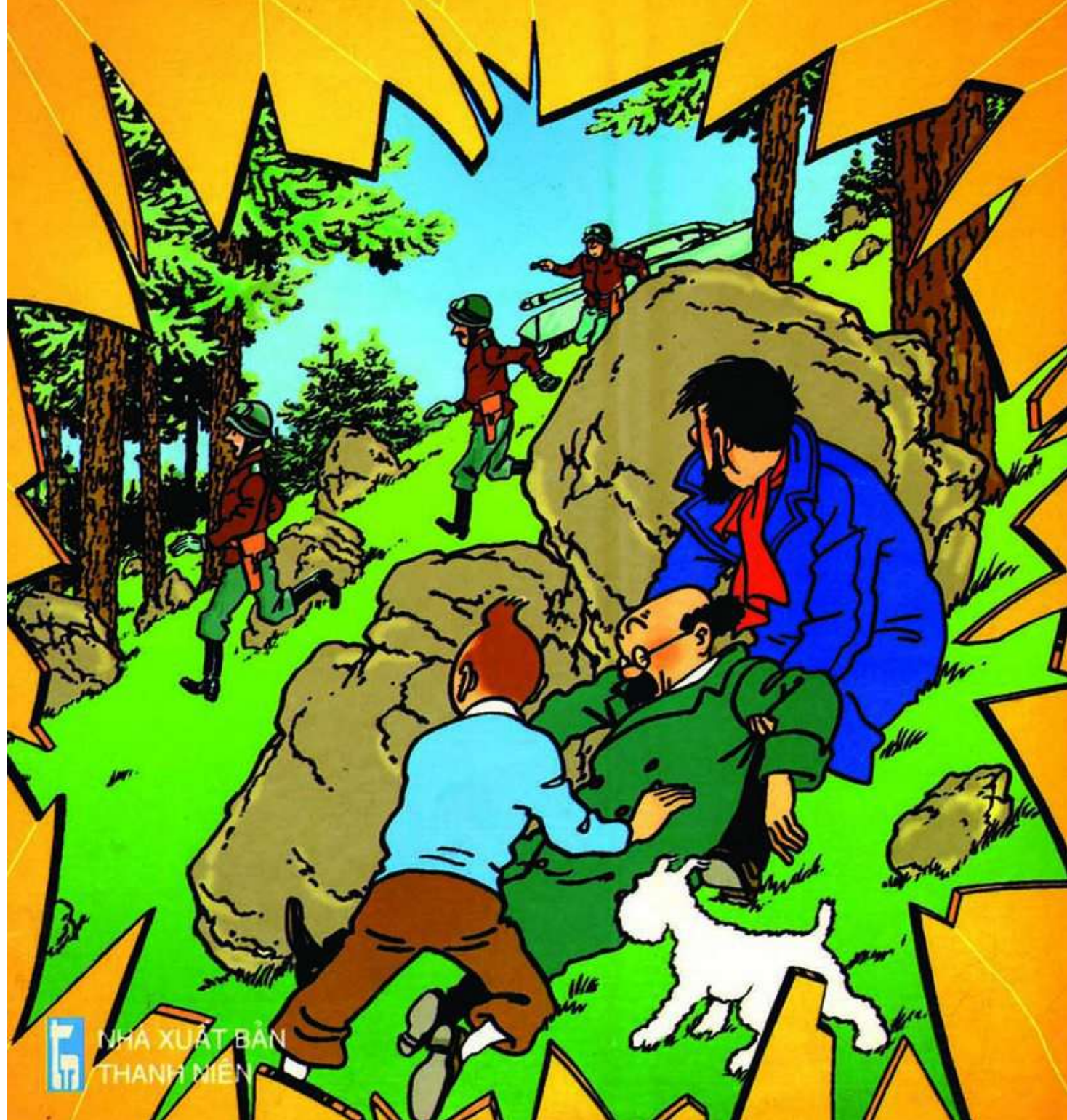


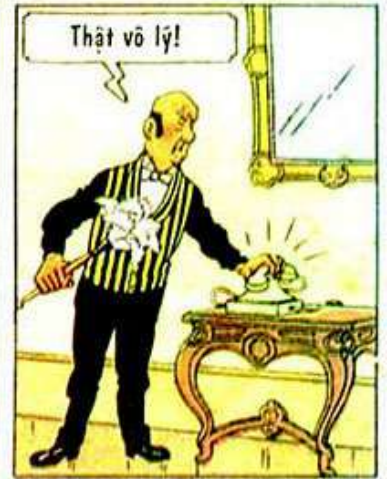


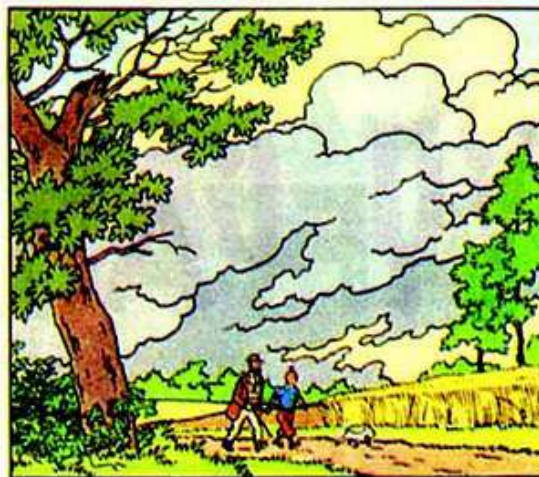
Phi vụ CALCULUS

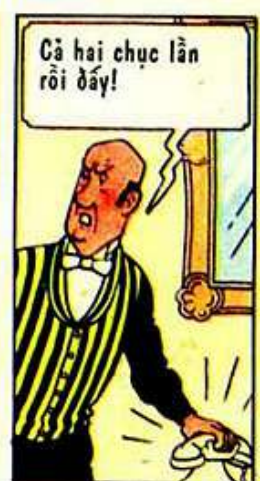


NHÀ XUẤT BẢN
THANH NIÊN

PHI VỤ CALCULUS







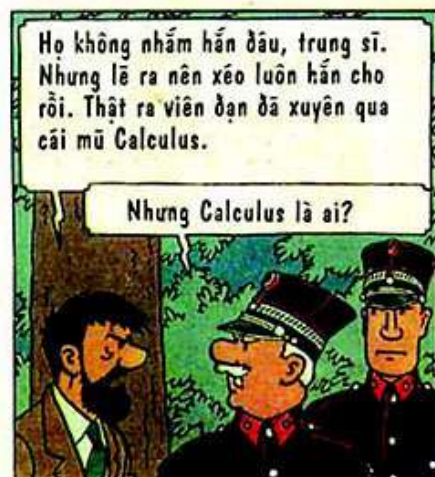






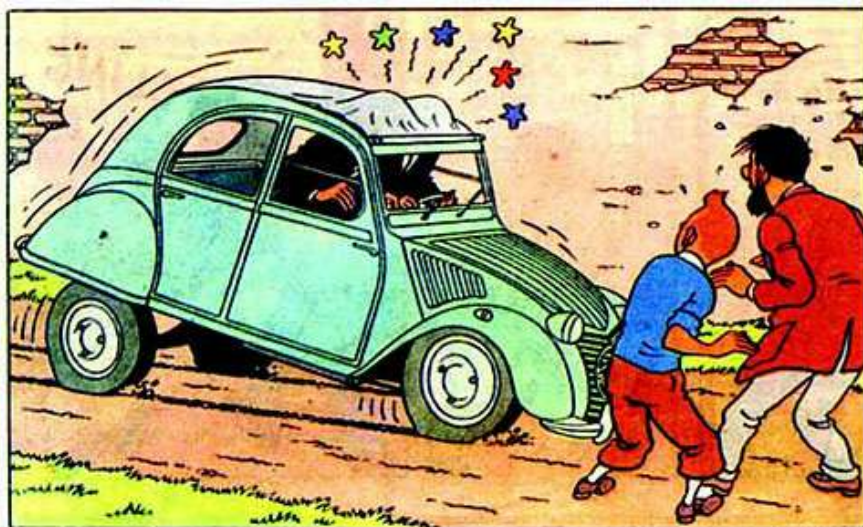




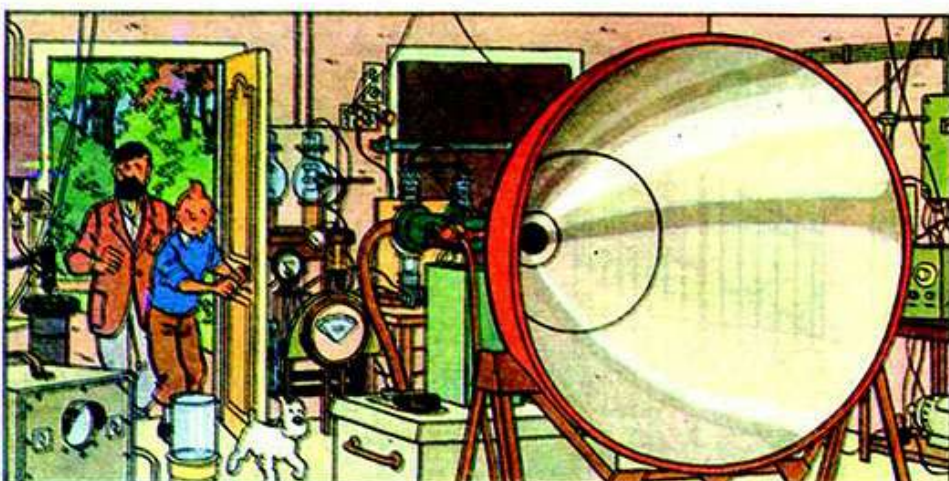


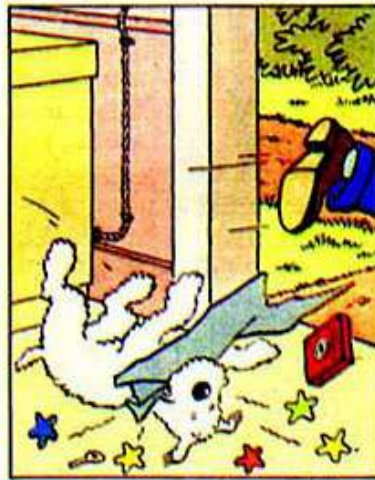


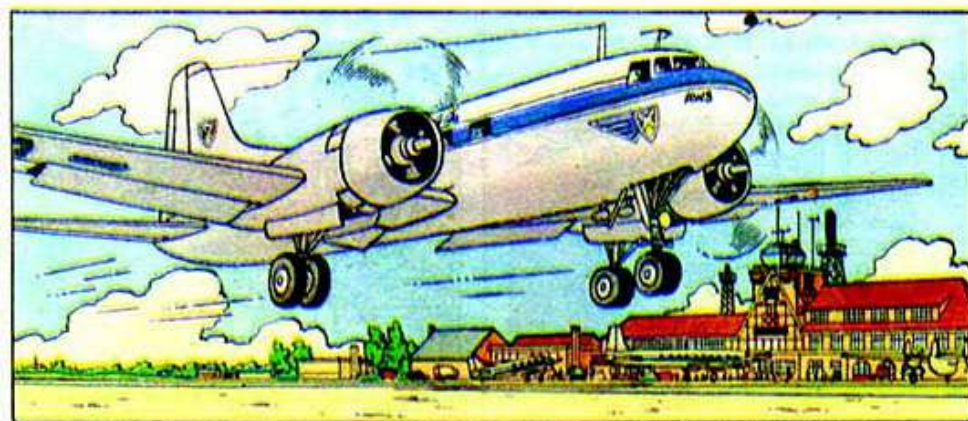




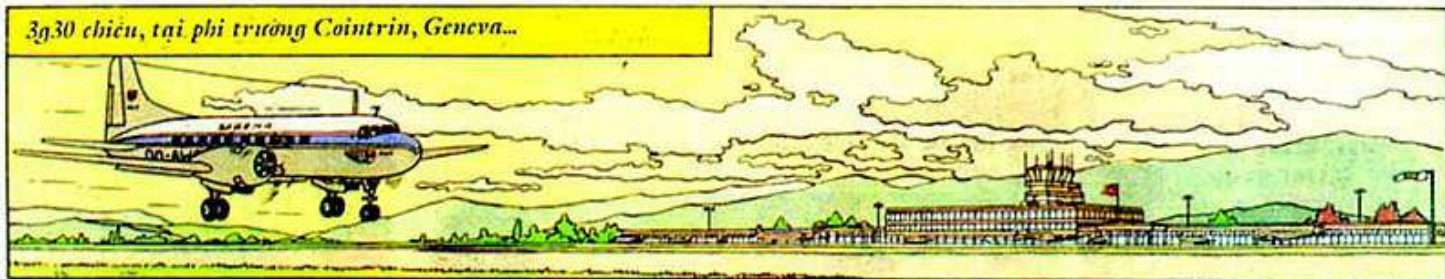




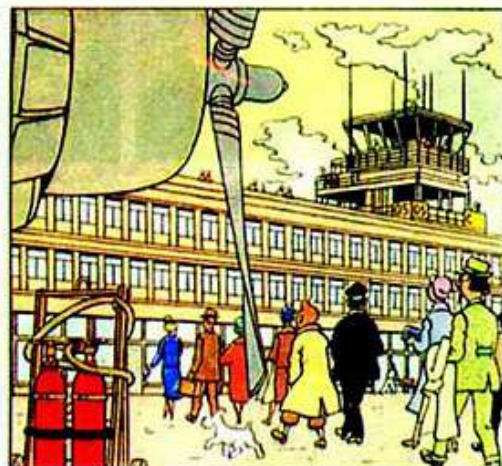




3g30 chiều, tại phi trường Cointrin, Geneva...



OK! Tao tính vậy: nếu họ đến, chúng ta sẽ đến Geneva và chờ ở ga Cornavin, tại chặng cuối Swissair.



45 phút sau, tại ga Cornavin...



Chúng đến kìa... Mây vỡ xán vào xô đây. Chúng sẽ nổi khùng và gây gỗ... Vậy đã đến lúc...



Khốn kiếp! Cảnh sát!



A! Cảnh sát kìa. Chúng ta sẽ hỏi thăm.

Khách sạn Cornavin à? Nó ở ngã tư đường ấy.



Cảm ơn!



Giáo sư Calculus ở đây phải không?

Vâng, chìa khóa không có ở đây vậy là ông ở trong phòng.



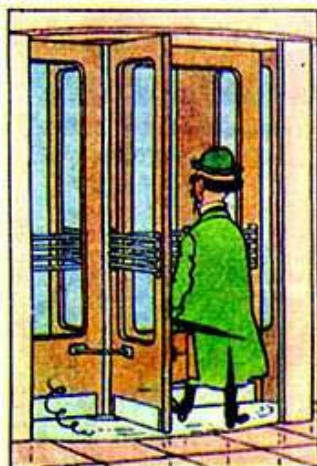
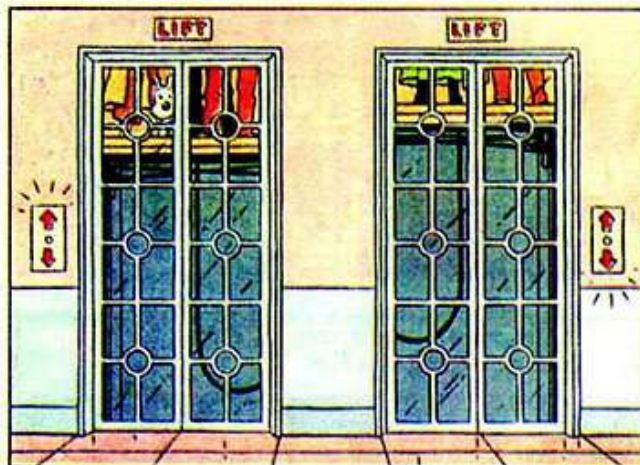
Chà! Nhẹ cả người! Hãy báo cho ông ấy Haddock và Tintin ở đây.

Xong ngay.



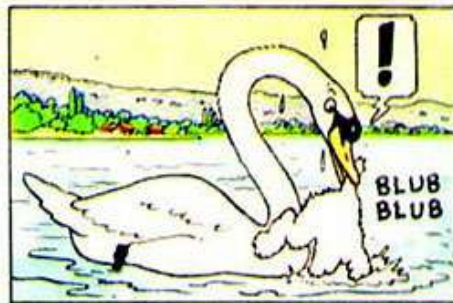
Sao vậy?



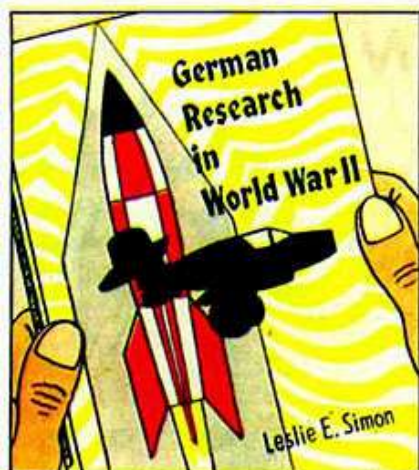
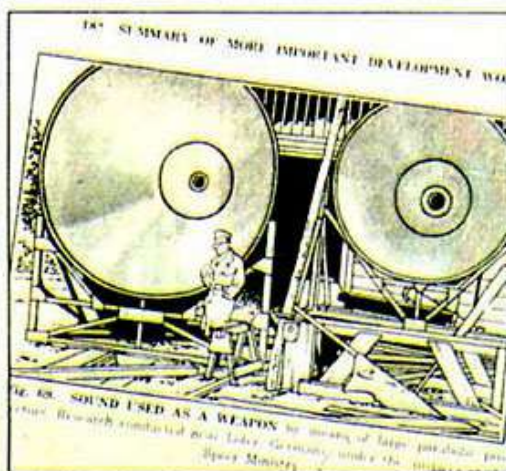


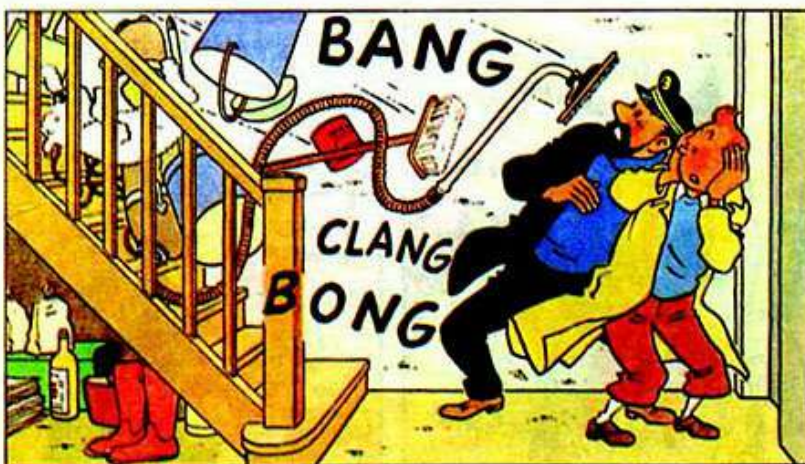


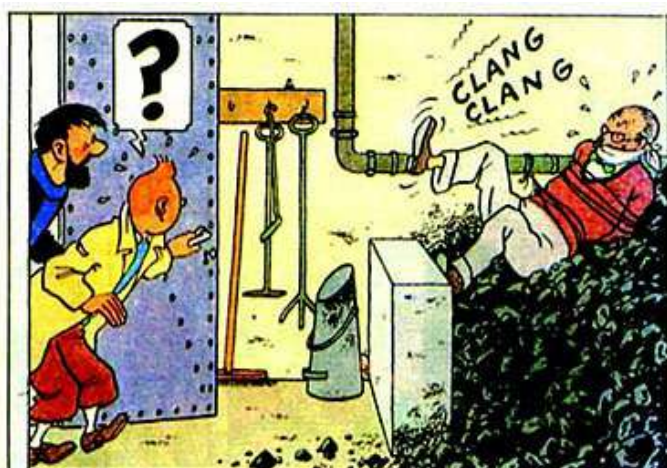


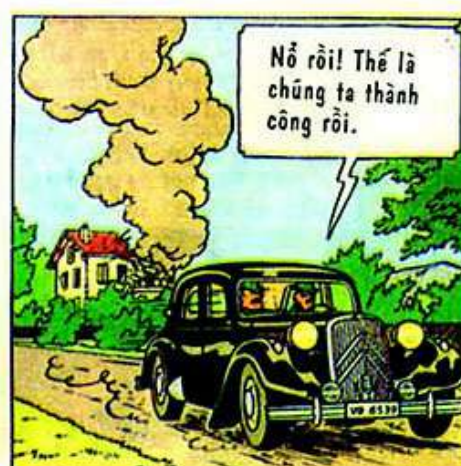
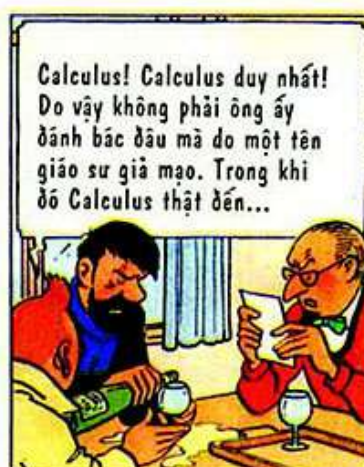


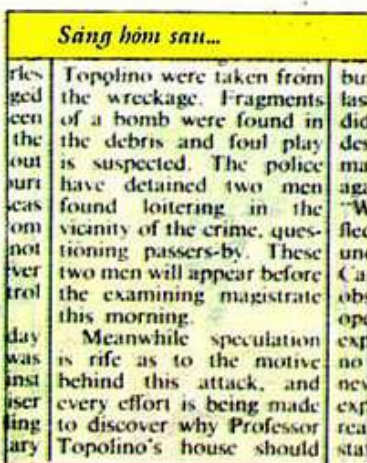














Mời vào!

Chúng tôi đây!



Chúng tôi đã kiểm tra và xác minh lời khai hôm qua của các ông. Các ông sẽ được thả ngay. Thành thật xin lỗi.

Không sao, ông Magistrate. Sẽ không có gì xảy ra nếu chúng tôi không bị mất giấy ủy quyền... cùng với hành lý.



Chúng tôi đã cải trang khi tìm kiếm bạn tôi Tintin và Haddock, có tin quan trọng cần báo với họ.

Các ông nên tìm họ ở bệnh viện, gần đây thôi.



Sau đó...

Tintin và Thuyền trưởng Haddock à? Tôi sẽ đưa ông đến phòng họ. Họ sắp được ra viện rồi.



Ồ! Bệnh viện này sạch quá! Sân nhà mới bóng lắm sao!



ZIIIIIP



... Có tin quan trọng: chúng tôi bắt được cái tên trong công viên bị thương rồi biến mất. Hắn là Syldavian. Nhưng hắn không khai gì cả. Hắn thề hắn ở đó "hoàn toàn tỉnh cơn".



Tỉnh cơn à?... Châu cả là chính hắn đấy. Rất tiếc là bác trượt tề. Châu phải đến đồn cảnh sát thôi. Tạm biệt.



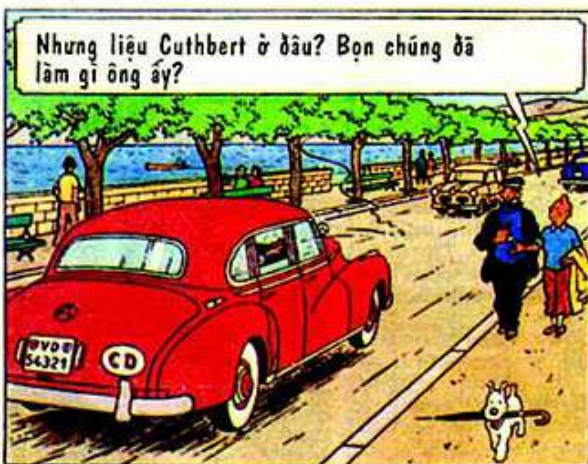
Châu nghĩ Calculus hoàn chỉnh một thiết bị siêu âm có khả năng làm vỡ kính từ xa và biết đâu vỡ cả nhà, xe, tàu... Tóm lại, đó là một vũ khí khủng khiếp. Cuthbert đã kể về nó trong một lá thư gửi cho Topolino.



Tên hầu Boris của Topolino đã đọc được bức thư. Hắn để lộ bí mật quốc gia. Nhưng tên gián điệp Syldavian cũng đánh hơi thấy phát minh này và gọi một điệp viên đến Marlinspike. Hắn gặp Boris và bị bắt.



Rõ rồi nhé! Calculus đến Geneva nhưng chúng ta theo sát và gây khó khăn cho bọn điệp viên và lũ bất cóc. Nên chúng cố loại bỏ ta. Đúng thế... Việc đầu tiên là phải tìm Calculus.



Nhưng liệu Cuthbert ở đâu? Bọn chúng đã làm gì ông ấy?



Quý tha ma bắt! Một liều thuốc đang cháy.

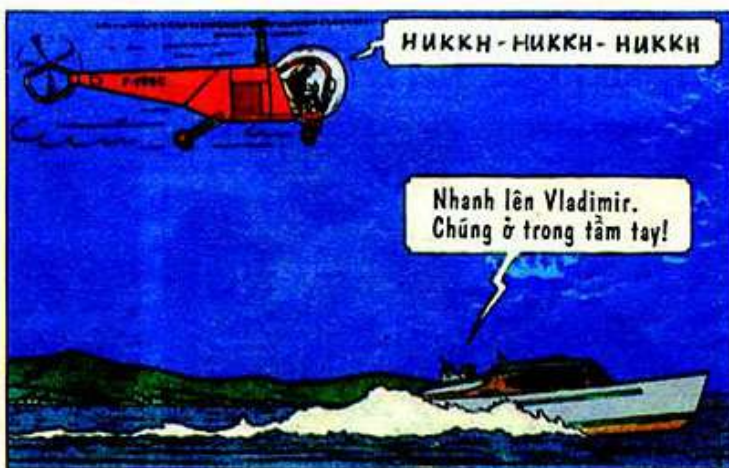
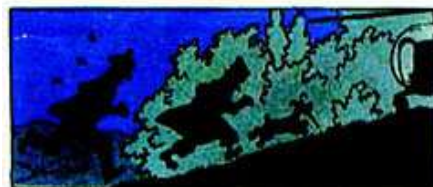


Đồ điên khùng! Đồ mất dạy! Sao mày lại ném vào tao hả?

OH!...









Tên con đồ! Khi thật: Nó bắn ta.

Ta nên bay cao hơn nữa.



Trời! Ta làm sao... A, Thuyền trưởng, cái điện đài kìa ông đấy.



Chào! SOS!...SOS!
Xin gặp cảnh sát!...



Chào! Đây là SB31, trả lời đi... Tôi nghe rất rõ ràng... Hãy cho biết bạn là ai?

Được rồi!



Chào! SB 31 đây... Tôi là Thuyền trưởng Haddock. Tôi...

Cái gì?... Không thể tin được!... Ha! Ha! Ha! Tốt quá, Thuyền trưởng Haddock đấy!



Tôi là Jolyon Wagg của hãng bảo hiểm Rock Bottom... Gặp anh thú vị thật! Anh cũng chơi vô tuyến nghiệp dư hả? Ha! Ha! Ha! Hay thật!



Nghe này Wagg. Anh hãy báo cảnh sát ngay. Chúng tôi đang ở trên trục thẳng bay qua hồ Geneva và đuổi theo một chiếc thuyền máy chở Calculus. Ông ta bị bắt cóc...



Ha! Ha! Ha! Anh bạn bịp bợm! Không dễ gạt Jolyon Wagg đâu! ... Người ta không thể dạy bà mình cách ăn trộm được! Nhân đây, Anh xem bảo hiểm chưa?



Khi thật, chấm dứt vụ bảo hiểm ngay! Tôi không đùa đâu... Anh phải báo cho cả cảnh sát Pháp và Thụy sĩ biết. Bọn cướp đó phải bị bắt!



Ha! Ha! Khi tôi còn đuổi theo, anh nghĩ sao nếu tôi gọi hải quân Hoàng gia nhờ họ gọi một ham đội địa phương đến? Nhanh lên!



Trời ơi! Anh có gọi cảnh sát hay là không? Nhanh lên! Chiếc thuyền vừa cập bờ rồi... Tôi không thấy nó nữa... Nó trốn trong bụi cây... Chúng làm gì nhì! Anh đèn pha? Biết rồi, chúng đẩy Calculus lên ô tô...



Chúng đi kìa! Chiếc thuyền lại xuất hiện... Lại thật!



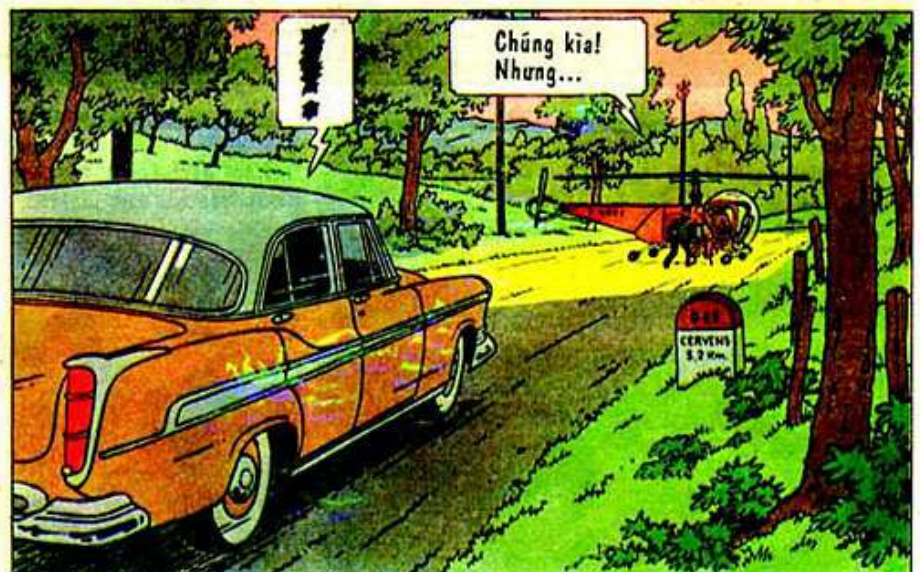
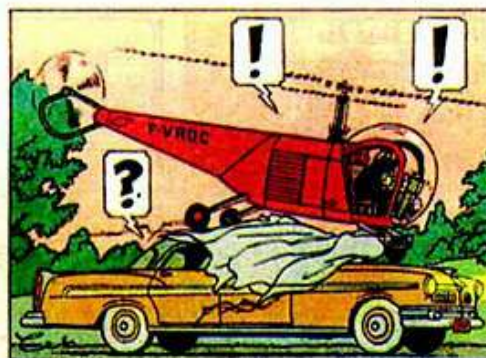
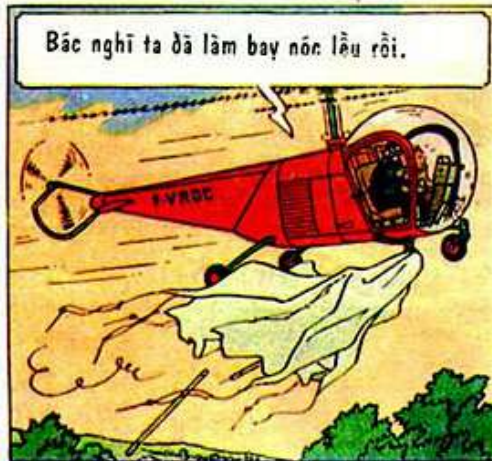
Anh nên làm phát ngôn viên đấy! Chẳng ai tin đâu! Ha! Ha!

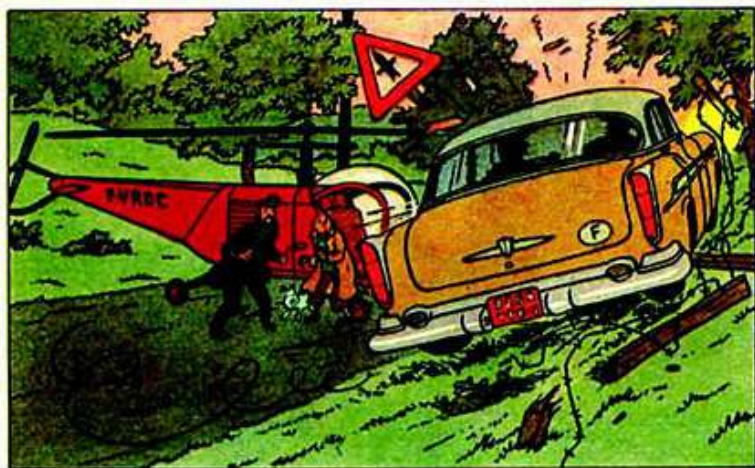


Wagg. Chúng tôi đang theo chiếc ô tô... Nghe này tôi sẽ mua tất cả bảo hiểm anh muốn. Nhưng lạy Chúa hãy báo cảnh sát dùm!



Ồ!... Nhìn đằng kia kìa!...









Cô lẽ ta nên giải thích rõ. Ông bạn Calculus có một phát minh mà một tổ chức bí mật nước ngoài muốn đánh cắp. Đó là lý do họ bắt cóc ông ấy.

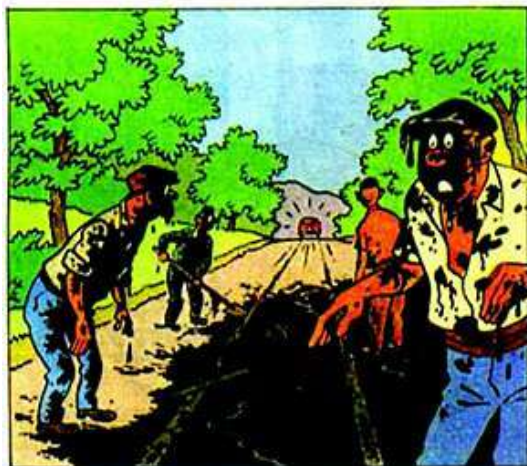


Nhưng lũ tội phạm, cô lẽ là của một tổ chức bí mật nước ngoài, đã bắt cóc bạn chúng tôi.



Cho quá giang với! Khi thật, lẽ ra phải có luật lệ về chuyện này.

Khi tôi đang nói thì lũ khác cướp bạn tôi từ tay nhóm đầu tiên. Tôi... ơ... Anh không nghĩ rằng ta nên chậm lại sao?



Mẹ kiếp!... Cái gì vậy? Cái tiếng này lạ thật! Piston bị hư!... Hay van hồ?



Không... không có gì đâu. Đồ... đồ là tiếng rằng tôi... va... lập cập vào nhau đấy.

Ồi dào! tôi lái nhanh quá hả?



Ơ... Thuyền trưởng cho rằng ông lái quá chậm đấy...

CLICK

?



Quý thần ơi! Có cần phải nhanh như điên vậy không?



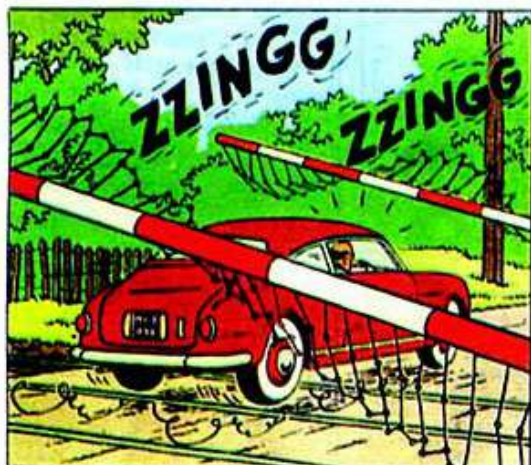
Nô kia! Chiếc xe đồ! Nó vừa từ ngoại thành vào.



CỨU VỚI!...



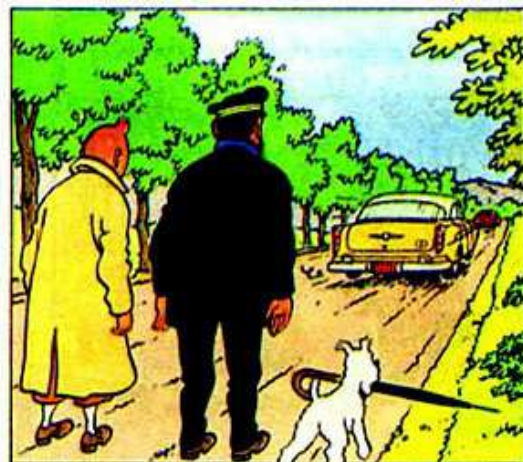




Hài lòng chưa? Ông Sherlock Holmes!
Hay phải phá tan cái xe của tôi ra?
Không? Vậy hãy tránh ra để tôi đi!
Anh đã phí quá nhiều thời gian của
tôi rồi đó!



Me kiếp! Anh chơi tôi một vố đẹp
nhì? Anh phia chuyện lão lếu, hừ!
Anh chỉ muốn quăng xe! Và tôi
đã ngu ngốc nghe lời! Anh cho tôi
là điên à! Cút xéo! Cút!



Cái gì đã xảy ra? Chúng ta
đã theo nhầm xe à?
Hay Calculus còn ở trong
thuyền máy?



TRỜI ĐẤT!

Ê! Gì vậy? Cái gì mà
giây này vậy?



ÁI DÀ!



Chúng ta ngu lắm sao!
Sau cái ghế ngồi?

Sao? Cái ghế ngồi nào?



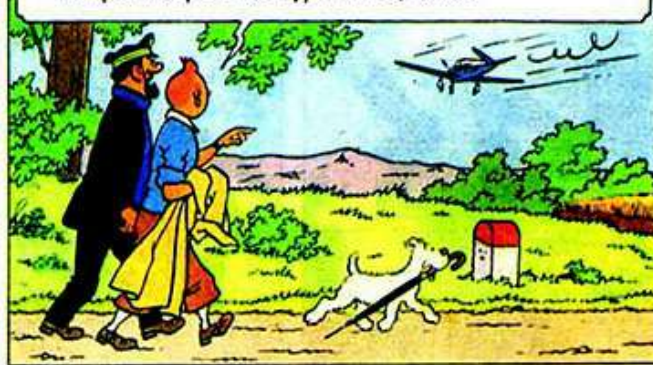
Chỗ đó hơi cao, chúng đã
dấu Calculus ở đó! Chúng
ta đã bị lừa như con nít!
Đi mau!



Bác Calculus đã làm cho mình
nhảy nhót ở miền quê đã đời!



Chiếc phi cơ kia dường như sắp hạ cánh? Có phi trường
nào quanh đây à? Nếu vậy mình sắp ổn đó!



Nhanh lên, theo lối này. Khi
đến phi cảng mình sẽ hỏi xem
có chiếc phi cơ nào sẵn không?



Cái gì thế? Không có phi cảng? Nó hạ cánh
xuống đồng cỏ!



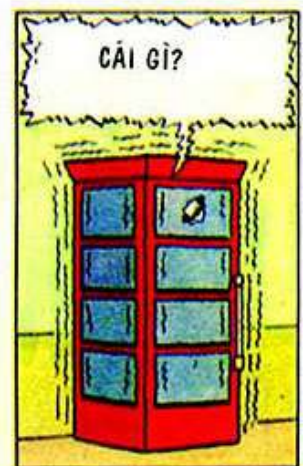
Nhìn kia! Dưới lùm cây!

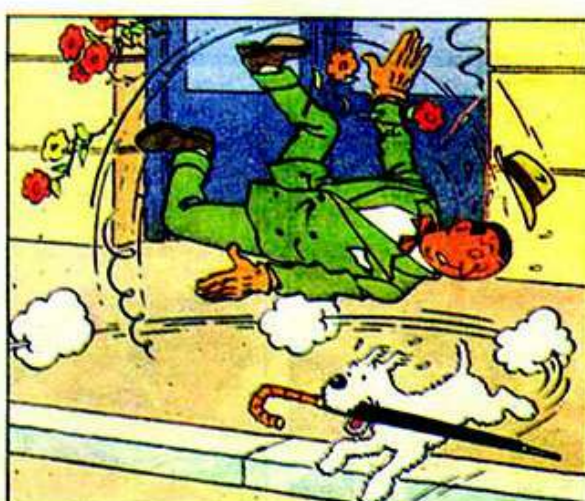
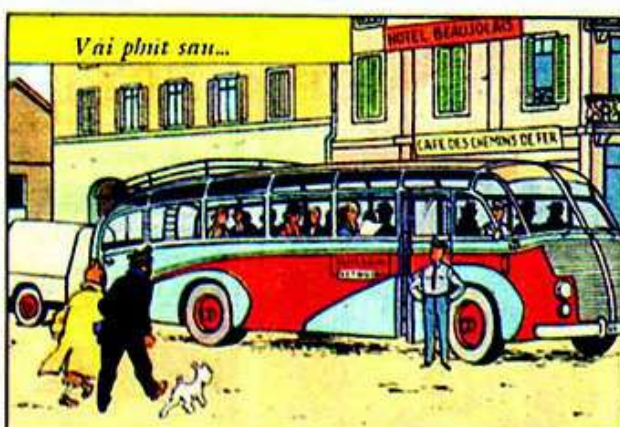
Chiếc Chrysler!!



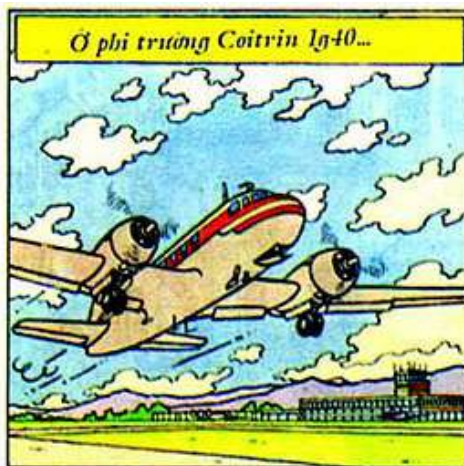
















BIANCA CASTAFIORE !!!



Anh thấy không? Đó là Signora Bianca Castafiore, con chim họa mi vùng Milan. Cô ấy hát tại nhà hát Szohod. Nếu ông muốn, ta sẽ đi nghe tối nay: Cô ấy tuyệt vời như Marguerite trong vở "Faust".

Ồ, Vâng!



Chìa khóa đây! Chúng tôi sẽ bảo vệ anh.



Phòng ông đây, Thuyền trưởng. Mong ông sống thoải mái.



Phòng cháu xa hơn một chút. Ta không may không có phòng đôi.



Phòng cậu đây! Một giờ nữa chúng tôi sẽ đem cho cậu bữa tối. Nếu cậu cần trước đó, cứ gọi đừng ngại. Chúng tôi sẵn sàng phục vụ.

Cảm ơn các ông!



Chúng ta là tù nhân đấy nhóc. Không còn nghi ngờ gì nữa. Dù là ở trong cái lồng vàng cũng vậy thôi.

Hừ! Nhà tù sang trọng!



RRING RRING

Alô! Thuyền trưởng đấy à?... Cái gì?



Khi thật! Bác cho rằng ta nên loại bỏ hai tên sâu bọ ấy đi. Đồng ý chứ cháu?



Cháu... ờ... ồ vâng. Bác muốn nói đến hai con bướm bắt được ở Geneva ấy hả? Nhưng nó không phải sâu bọ mà thuộc họ bướm đấy.



Cháu nói xàm gì vậy? Con bướm nào vậy? Bác... Alô!... Alô!..



Trời! Làm sao để bác ấy hiểu được rằng điện thoại bị nghe lén?



RRING RRING

Alô! Vâng... vâng. Điện thoại bị cắt. Ờ... Bác đừng lo về những con bướm.



Hãy nói về sự hiếu khách của đất nước xinh đẹp này! Thú vị thật! Té nhị thật! và ờ... Họ rất thân mật... ờ, thân mật... ờ...



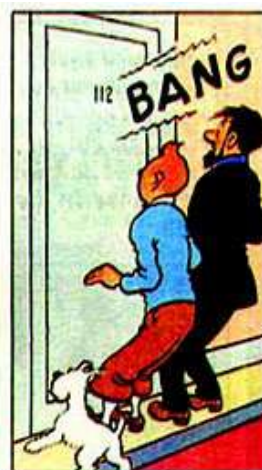
Cháu... Nhưng... Gì?... Nghe này... Bác... Trời ơi!

Tiếp tục nghe đi! Thú vị đấy!

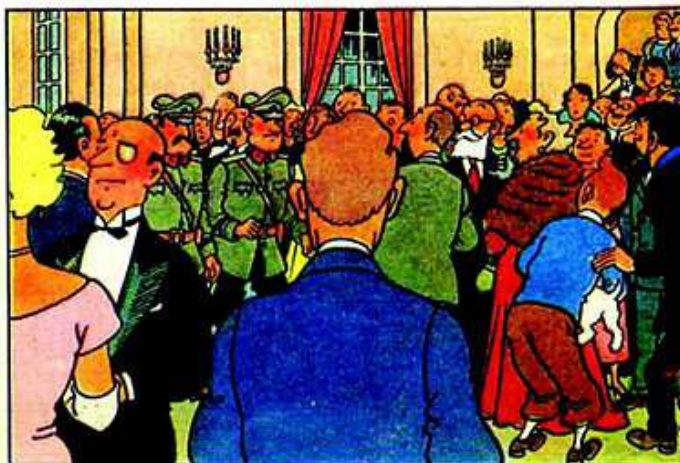


Đồ trời đánh! Tao sẽ quăng mây ra cửa sổ!















Mày cho rằng sẽ tìm thấy chúng ở đây à? Đồ ngu! Cút xéo! Trước khi tao nổi giận.



POP



Đừng để ý những tên điên đó. Chúng đang săn lùng hai tên gián điệp.

Ồ! Kể em nghe với! Em rất thích chuyện trinh thám. Nâng ly!

Gián điệp? Ta à? Lão toét!



Chúc mừng em!... Thế này: mặt vụ của ta đã "mời" được một giáo sư nước ngoài, người có một phát minh quan trọng. Nó liên quan đến một vũ khí bí mật, giúp ta làm chủ thế giới.

Ồ! Thật là tuyệt vời!



Nhưng điều ấy phụ thuộc vào lão giáo sư. Hiện giờ, lão chẳng chịu nói gì hết! Lão không muốn phát minh của lão dùng cho chiến tranh. Em thấy đấy!

Lão giáo sư! Như ở trên cung trăng ấy.



Ha! Ha! Em không biết thôi, hiện giờ lão vẫn ở mặt đất. Nói nhỏ nhé: lão bị giam ở Bakhine. Và lấy thành Kurvi-Tasch! Lão sẽ bị giam ở đó cho đến khi đổi ý.

Ồ, tôi chắc lão sẽ ở đó đến cùng.



Tôi cũng hy vọng thế, vì lợi ích của lão. Dù gì tôi cũng có quyết định thả hắn trong túi. Ngày mai hắn sẽ phải lựa chọn: hoặc từ bỏ kế hoạch của lão, hoặc lão sẽ tiêu luôn.

Cứ cho rằng lão từ bỏ kế hoạch đi, thưa đại tá. Nhưng rồi chuyện gì sẽ xảy ra khi lão về nhà và xì ra hết?



Ha! Ha! Tôi đã thấy trước điều đó. Nếu ta thả lão giáo sư ra thì sẽ có sự hiện diện của hai đại biểu Hội chữ thập đỏ Quốc tế. Lão sẽ tuyên bố trước bọn họ rằng lão đến Borduria do chính ý muốn của lão để đề nghị với chúng ta kế hoạch của lão... Tôi đã có thông hành cho hai đại biểu này trong túi áo.

Đại tá thật là thông minh!... xuất sắc.



Ồ, đó chỉ là công việc của tôi, thưa bà... Nhưng chúng ta trò chuyện nhiều quá, thời gian đang trôi... Nếu tôi dám... vợ tôi sắp mở tiệc khoản đãi vài người bạn tối nay... và chúng tôi rất vinh hạnh được mời bà đến dự, và hát.

Dĩ nhiên rồi! Irmaa ơi...! Lấy áo cho thiếu tá và tôi.



Sáng hôm sau, ở pháo đài Bakhine...



Tôi biết đại tá đã giao cho anh lão giáo sư. Giấy này là lệnh. Lệnh thả đấy! Nhưng...



Nhưng để bảo đảm tôi cần xem lại. Không phiền chứ?

Nhưng... được!

Được.



Chào ZEP... Bakhine đây! Cho nói chuyện với Đại tá Sponz.





Vâng, Haddock và Tintin đây nè! Ta đang chạy về nơi an toàn.



Để tôi kể cho anh nghe. Buồn cười nhất là chính thằng Sponsz vô tình đã giúp ta trốn thoát. Tài chưa? Ta gặp may ở nhà hát. Chỉ một thoáng đã tìm được những thứ cần để hóa trang.

Dù tôi đâu?



Đừng quá say sưa chiến thắng. Còn hai giờ nữa mới đến biên giới. Nếu chúng phát hiện trò lừa gạt trước khi ta đến đó thì...



CRACK
CRACK



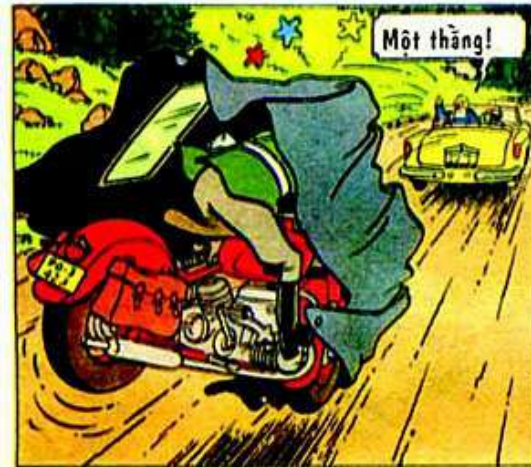
Hãy xem cái gì kia?
Những chiếc mô tô!



Có trống bão động! Có chuyện rồi...



Nhanh! Thuyền trưởng.
Hất mũ xe ra sau trong
khi châu phóng nhanh.



Một thằng!



Hai tên! Chúng đều
ngã vào bụi cỏ.



Nào, Thuyền trưởng. Hãy nói về
cái dù của tôi...

Chờ chút! Châu nghĩ
rằng còn chuyện rắc
rối nữa đây...



Châu đã nói mà! Nhìn kia! Một chiếc xe tăng
đang chặn đường!... Thắng lại mau!



Ta bị trượt!



CỨU VỚI!









